

中国語の語気助詞“呢(NE)”の本質的な意味

周 艷 紅

(大阪大学・院)

关于汉语的语气词“呢”，历来众说纷纭，学者们的意见很不统一。一直以来可以说是教学上的难点。占据主流的意见还是将“呢”的意义分为表示疑问和非疑问的看法。特别是表示非疑问的看法里，主张表示持续意的学者大有人在。当然也有一些学者提出了“呢”表示一种含义的说法，但是到如今还未被大家所承认。本文的看法和少数意见相同，认为“呢”应该只有一种本质含义。主要依据不但是“呢”的四种用法之间具有连续性，而且可以用{确认}这个概念来统一解释“呢”的各种用法。首先，{确认}这个概念原本就可以分为两种情况，即对于未确定信息的{确认}和对于已确定信息的{再确认}的用法。正好可以用来解释“呢”在疑问句中对于未确定信息要求{确认}，在非疑问句中对于确定信息要求{再确认}。其次，本文进一步说明了{确认}这个概念的广义性，它涵盖了将已知信息作为前提，联系相关信息，做出适当推论这一说话人的指示要求。最后，阐述了{确认}这一指示要求的语感强弱有别，并提出大胆设想，“呢”的{确认}指示语气在用法之间由弱到强的连续性可能正好同用法之间的连续性相吻合。